

Deutsche Gemeinde in Finnland



Engel aus einer Apokalypse, 14. Jh., Wolfenbüttel, Herzog-August-Bibliothek

Gottesdienst am 2. Advent

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

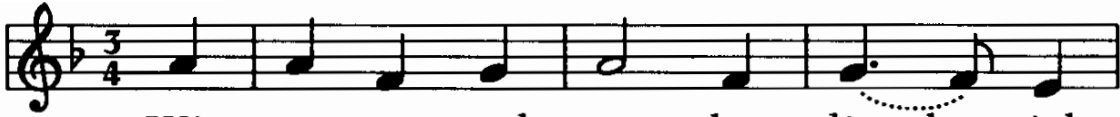
Musik zum Eingang – Alkumusiikki – Inledningsmusik

Dietrich Buxtehude: Orgelchoral „Nun komm, der Heiden Heiland“
BuxWV 211

Begrüßung – Tervehdyssanat – Välkomstord

Seht auf und erhebet eure Häupter,
weil sich eure Erlösung naht. Lk 21,28

Eingangslied – Alkuvirsi – Ingångspsaln: EG 17, 1-2



1. Wir sa - gen euch an den lie - ben Ad -
Wir sa - gen euch an eine hei - li - ge
vent. Se - het, die er - ste Ker - ze brennt!
Zeit. Ma - chet dem Herrn den Weg be - reit.
Freut euch, ihr Chri - sten, freu - et euch
sehr! Schon ist na - he der Herr.

2. Wir sagen euch an den lieben Advent. / Sehet, die
zweite Kerze brennt! / So nehmet euch eins um das
andere an, / wie auch der Herr an uns getan.
Freut euch, ihr Christen, freuet euch sehr! / Schon ist
nahe der Herr.

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Votum – Hengellinen tervehdys – Inledande Välsignelse

Pastor: Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen.**

Pastor: Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

Gemeinde: **der Himmel und Erde gemacht hat.**

Psalmgebet – Päivän Psalmi – Psaltarpsalm: Psalm 80

Du Hirte Israels, höre,
der du Josef hütetest wie Schafe!
Erscheine, der du thronst über den Cherubim!

**Erwecke deine Kraft
und komm uns zu Hilfe!**

HERR, Gott Zebaoth, wie lange willst du zürnen
beim Gebet deines Volkes?

**Du speisest sie mit Tränenbrot
und tränkest sie mit einem großen Krug voll Tränen.**

Gott Zebaoth, wende dich doch!

Schau vom Himmel und sieh,
nimm dich dieses Weinstocks an!

**Schütze doch, was deine Rechte gepflanzt hat,
den Sohn, den du dir großgezogen hast!**

So wollen wir nicht von dir weichen.

Lass uns leben, so wollen wir deinen Namen anrufen.

**HERR, Gott Zebaoth, tröste uns wieder;
lass leuchten dein Antlitz, so ist uns geholfen.**

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Gloria Patri



Schuldbekentnis – Synnintunnustukset – Syndabekännelse

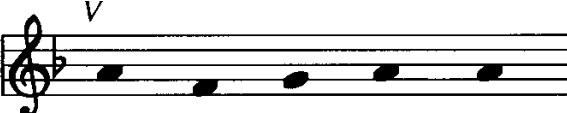
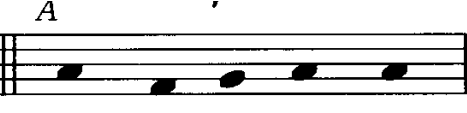
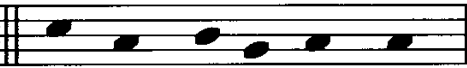
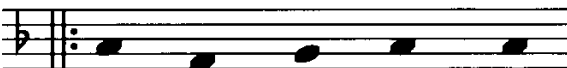
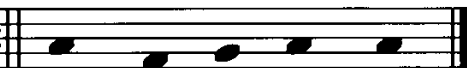
Gestern habe ich mir vorgenommen
den Tag bewusst anzugehen, ihn zu begrüßen,
und dich, Gott, natürlich auch.
Ich wollte mich schön machen und mich öffnen
für deine Schönheit und deine Großzügigkeit.
Aber der Tag war vergangen, ehe ich denken konnte.
Herr, erbarme dich!

Ich habe alles zu schnell erlebt, die Ruhe für dich
und deine schöne Klarheit habe ich mir nicht genommen.
Ich war und bin gefangen in meiner Engstirnigkeit,
in meiner verzweifelten Bemühtheit, alles richtig
und möglichst perfekt zu erledigen.
Dabei geht die Nähe zu dir verloren.
Christus, erbarme dich!

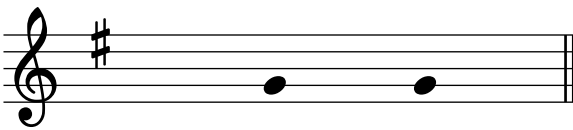
ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Und wieder einmal war ich am Abend enttäuscht,
weil ich dich nicht spüren konnte,
weil ich mich selbst nicht mehr gespürt habe.
Lass mich nicht aufhören, dich empfangen zu wollen.
Lass mich immer wieder schöne Kleider und frohen Mut
für dich anziehen, damit wir zusammen leuchten können.
Herr, erbarme dich!

Kyrie eleison – Herra, armahda – Kyrielitania

Pastor	Gemeinde
	
Tau aus Himmelshöhn, Heil, um das wir flehn,	Herr, er-bar-me dich.
	
Licht, das die Nacht erhellt, Trost der ver-lor-nen Welt,	Christus erbarme dich.
	
Komm vom Him-melsthron, Je-sus, Menschensohn,	Herr, er-bar-me dich.

Gebet vor der Schriftlesung – Päivän rukous – Dagens bön

Gemeinde: 

A - men.

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS
SANA – ORDET

1. Lesung – *Ensimmäinen Lukukappale – Första Läsningen*: Jakobus 5, 7–8

Graduallied – *Graduaali – Dagens psalm*: EG 19, 1–2

1. O komm, o komm, du Mor - gen- stern,*
laß uns dich schau-en, un - sern Herrn.
Ver - treib das Dun- kel un - srer Nacht
durch dei- nes kla- ren Lich - tes Pracht.
Freut euch, freut euch, der Herr ist nah.
Freut euch und singt Hal - le - lu - ja.

*Offb 22,16.17

2. O komm, du Sohn aus Davids Stamm, / du Friedens-
bringer, Osterlamm. / Von Schuld und Knechtschaft
mach uns frei / und von des Bösen Tyrannei.
Freut euch, freut euch, der Herr ist nah. / Freut euch
und singt Halleluja.

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS
SANA – ORDET

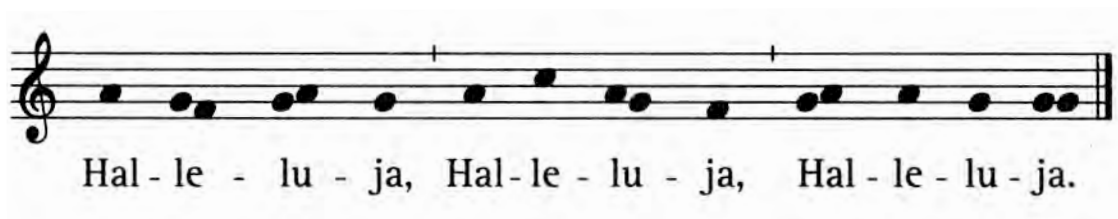
Halleluja

(Die Gemeinde steht auf – Seurakunta seisoo – Församl. står upp)

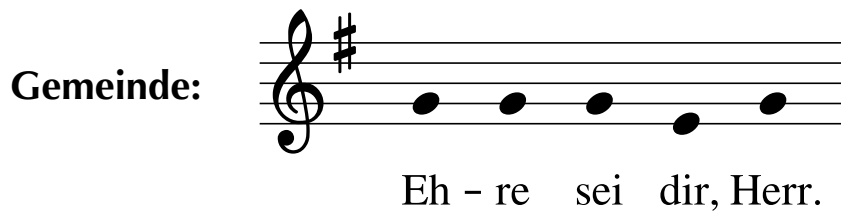
Halleluja.

Er wird den Erdbreis richten mit Gerechtigkeit
und die Völker mit seiner Wahrheit.

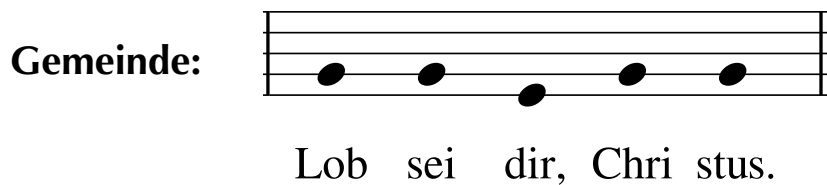
Halleluja.



Evangeliumslesung – Evankeliumi – Evangelium: Lukas 21, 25–33



Lektor: Evangeliumslesung



Glaubensbekenntnis – Uskontunnustus – Trosbekännelse

Wir glauben an Gott,
den Ursprung von allem, was geschaffen ist,
die Quelle des Lebens, aus der alles fließt,
das Ziel der Schöpfung, die auf Erlösung hofft.

Wir glauben an Jesus Christus,
den Gesandten der Liebe Gott,
von Maria geboren.

Ein Mensch, der Kinder segnete,
Frauen und Männer bewegte,
Leben heilte und Grenzen überwand.

Er wurde gekreuzigt.

In seinem Tod hat Gott die Macht des Bösen gebrochen
und uns zur Liebe befreit.

Er ist in unserer Mitte und ruft uns auf seinen Weg.

Wir glauben an Gottes Geist,
Weisheit von Gott, die wirkt, wo sie will.

Sie gibt Kraft zu Versöhnung und schenkt Hoffnung,
die auch der Tod nicht zerstört.

In der Gemeinschaft der Glaubenden
werden wir zu Schwestern und Brüdern,
die nach Gerechtigkeit suchen.

Wir erwarten Gottes Reich.

(Die Gemeinde setzt sich – Seurakunta istuu – Församlingen sitter)

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS
SANA – ORDET

Credolied – Virsi – Psalm: EG 19,3

The musical score is written for a single voice in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six staves of music. The first staff begins with a 'V' marking. The lyrics are: '3. O komm, o Herr, bleib bis ans End, bis daß uns nichts mehr von dir trennt, bis dich, wie es dein Wort ver-heißt, der Frei-en Lied ohn En - de preist.' The second staff has an 'A' marking. The lyrics continue: 'Freut euch, freut euch, der Herr ist nah. Freut euch und singt Hal - le - lu - ja.' The music features a mix of eighth and quarter notes, with some phrases spanning across bar lines.

3. O komm, o Herr, bleib bis ans End,
bis daß uns nichts mehr von dir trennt,
bis dich, wie es dein Wort ver-heißt,
der Frei-en Lied ohn En - de preist.
Freut euch, freut euch, der Herr ist nah.
Freut euch und singt Hal - le - lu - ja.

Predigt – Saarna – Predikan: Jes 63, 15 – 64, 3

Ach dass du den Himmel zerrissest
und führest herab ...
Kein Ohr hat gehört, keine Auge hat gesehen
einen Gott außer dir,
der so wohltut denn, die auf ihn harren.

VERKÜNDIGUNG UND BEKENNTNIS
SANA – ORDET

Predigtlied – Virsi – Psalm: EG 7, 1–3, 5



1. O Hei-land, reiß die Him-mel auf, her-ab, her-

ab vom Him-mel lauf, reiß ab vom Him - mel

Tor und Tür, reiß ab, wo Schloß und Rie-gel für.

Jes 64,1

2. O Gott, ein' Tau vom Himmel gieß, / im Tau herab,
o Heiland, fließ. / Ihr Wolken, brecht und regnet aus /
den König über Jakobs Haus.

Jes 45,8

3. O Erd, schlag aus, schlag aus, o Erd, / daß Berg und
Tal grün alles werd. / O Erd, herfür dies Blümlein bring, /
o Heiland, aus der Erden spring.

Jes 11,1

5. O klare Sonn, du schöner Stern, / dich wollten wir
anschauen gern; / o Sonn, geh auf, ohn deinen Schein /
in Finsternis wir alle sein.

Abkündigungen – Kirkoll. tiedotukset – Meddelanden

Förlöjningar – Yhteinen esirukous – Församlingens förbön

(Die Gemeinde steht auf – Seurakunta seisoo – Församling. står upp)

Vaterunser – Isä meidän – Herrens bön

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe, wie im
Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen

Sendung und Segen – Siunaus – Välsignelse

Musik zum Ausklang – Päätösmusiikki – Avslutande musik

*Wir verabschieden uns von Euch, die Ihr den Gottesdienst im
Livestream mit uns gefeiert habt.*

*Wenn Ihr über das, was dieser Gottesdienst in Euch berührt
oder an Fragen geweckt hat, reden möchtet, dann habe ich
zwischen 13:30 und 17:30 Uhr Zeit zum Telefonieren:*

Tel.: +358 40 540 8504.

Oder ihr schreibt eine Mail an hans-christian.beutel@evl.fi.

Bleibt behütet!